

The 5th Hong Kong Lighting Design Competition

第五屆香港燈飾設計比賽

Application Form 參賽表格

Application Deadline

截止報名日期：27/6/2011



Hong Kong International Lighting Fair (Autumn Edition)

香港國際秋季燈飾展

27-30/10/2011

Hong Kong Convention and Exhibition Centre

香港會議展覽中心

www.hktdc.com



為進一步提高香港燈飾設計水平及促進港製燈飾在本地及海外的銷路，香港貿易發展局將配合香港國際秋季燈飾展2011，舉辦第五屆香港燈飾設計比賽。

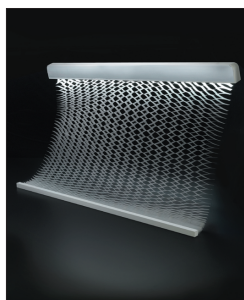
盡情發揮您的創作夢想，贏取豐富獎品及推廣您的設計，請勿錯過這次難得機會！

In order to further enhance quality of Hong Kong made lighting products and encourage new ideas, the Hong Kong Trade Development Council organises the 5th Hong Kong Lighting Design Competition as a concurrent event of the HKTDC Hong Kong International Lighting Fair 2011 (Autumn Edition).

Don't miss the chance to show your design talent & win big prizes!

Winning Pieces of the 4th Hong Kong Lighting Design Competition 第四屆香港燈飾設計比賽得獎作品

Open Group 公開組



Champion 冠軍

Title of Design Designer : Sunny Box
: OOSH Design
作品名稱 設計師 : Sunny Box
: OOSH Design

Student Group 學生組



Champion & ECO Design Award 冠軍及綠色設計大獎

Title of Design Designer School : Green Light
: Chan Ka Yui, Iris
: Hong Kong Design Institute
作品名稱 設計師 學校 : 環保之光
: 陳嘉芮
: 香港知專設計學院



1st Runner-up 亞軍

Title of Design Designer : Nexus
: Chan Wai Ho
作品名稱 設計師 : 連繫
: 陳偉灝



1st Runner-up 亞軍

Title of Design Designer School : Aerolight
: Tsoi Chung Ngan
: Hong Kong Institute of Vocational Education (Chai Wan)
作品名稱 設計師 學校 : 發光體
: 蔡忠銀
: 香港專業教育學院(柴灣)



2nd Runner-up 季軍

Title of Design Designer : The Sculptor of Light
: TiRon Interior Architecture Limited
作品名稱 設計師 : 光之雕塑家
: 鄭林室內建築設計有限公司



2nd Runner-up 季軍

Title of Design Designer School : Frozen Storm
: Cheung Kwan Tai
: Hong Kong Design Institute
作品名稱 設計師 學校 : 冰封暴
: 張均泰
: 香港知專設計學院

第五屆香港燈飾設計比賽 — 參賽章程

主辦機構

香港貿易發展局

宗旨：

- 一、鼓勵及提升本地燈飾製造業產品設計水平，引領產品設計創意及風格。
- 二、吸引更多國際買家採購本港燈飾產品。
- 三、提高公眾對香港燈飾產品的認識。
- 四、加強年青一代投身燈飾業的興趣。

設計主題：

炫目光芒

組別：

- 一、**公開組**（公司或個人名義參賽）
- 二、**學生組**（香港全日制學生）

**** 以公司名義參賽者，其公司必須為香港註冊公司，遞交參加表格時請附上有效商業登記證明書之副本；以個人名義或學生組參賽者必須為香港永久性居民，遞交參加表格時請附上香港身份證副本。**

**** 學生組的參賽者於報名時必須為香港註冊學校之全日制學生。**

參賽規則及條款：

- 一、每名參賽者只限參加其中一個參賽組別：公開組 或 學生組
- 二、參賽者可按其選定的參賽組別提交最多三件參賽作品。惟每名參賽者最多只獲頒一個獎項。
- 三、每名參賽者須就其每份參賽作品提交一份設計圖稿連同一份填妥及已簽署的報名表格作第一階段評選。
- 四、每份設計圖稿須列明參賽作品的設計概念、用途、製作物料、配件、顏色及實際尺寸，並裱於不多於兩張A3尺寸之硬卡紙上。
- 五、提交電腦設計圖稿之參賽者不得於圖稿背景加上任何裝飾圖案。
- 六、所有參賽作品的設計圖稿和實樣均不可列有參賽者姓名、贊助商名稱、任何註冊商標或徽號。
- 七、所有參賽作品必須為原創設計及未曾在任何香港或海外公開設計比賽中獲獎。代表客戶或在受僱用期間所作的設計均不可提交作參賽作品。
- 八、所有參賽者必須遵守以上規則，如有違反，主辦機構保留取消有關其參賽資格之權利。

截止交件日期：

- 一、所有報名表格連同設計圖稿須於**2011年6月27日（星期一）**或之前送抵主辦機構（即香港貿易發展局展覽事務部，地址為香港灣仔博覽道一號香港會議展覽中心博覽商場7號），以作第一階段評選。
- 二、所有入圍最後評選者將獲專函通知。其參賽實樣須於**2011年8月26日（星期五）**或之前送抵主辦機構。

評選方式：

評選將會分兩階段進行：

- 一、第一階段將以原創設計及款式美觀為評選準則。雖然生產可行性並非評選準則之一，但參賽者亦需提供有關其設計的生產及製作資料，如所用的物料及裝置等等，以供參考。
- 二、評選團將於第一階段評選中，選出不多於十名入圍者。評選團將視乎參賽設計水準而定，保留變更入圍名額之權利。
- 三、所有獲選入圍參加最後評選者，**必須根據其設計圖稿自行造出其作品實樣**。入圍者須自行承擔監督實樣製成的責任。
- 四、學生組入圍參加最後評選者將獲發給津貼，以便製造實樣。該津貼最多不超過港幣二千元，以實際支出單據為準。公開組入圍參加最後評選者則須自費製造實樣。
- 五、所有入圍者須親自於最後評選時介紹自己之設計。大會將個別通知各入圍者有關日期及詳情。

評選準則：

- 第一階段：
- 一、原創設計 - 70%
 - 二、款式美觀 - 30%
- 最後評選：
- 一、原創設計 - 40%
 - 二、款式美觀 - 30%
 - 三、實用功能 - 30%

比賽結果以評選團決定為準，參賽者不得異議。

評選結果：

比賽結果將於香港貿發局香港國際秋季燈飾展2011期間正式公佈，並進行頒獎。落選參賽者請於比賽結果公佈後一個月內到主辦機構領回作品，逾期未領回的作品將由主辦機構全權處理。主辦機構如認為參賽作品未能符合應有水準，有權不頒予參賽作品任何獎項。

獎品：

公開組

- 冠軍：- 前往德國參觀Light + Building 2012 (包括單人來回香港/德國經濟客位機票及四晚酒店住宿)。
 - 獎座及獎狀。
 - 現金獎港幣一萬五千元正。
- 亞軍：獎狀及現金獎港幣八千元正。
- 季軍：獎狀及現金獎港幣五千元正。

學生組

- 冠軍：- 前往德國參觀Light + Building 2012 (包括單人來回香港/德國經濟客位機票及四晚酒店住宿)。
 - 獎座及獎狀。
 - 現金獎港幣一萬元正。
- 亞軍：獎狀及現金獎港幣五千元正。
- 季軍：獎狀及現金獎港幣三千元正。

綠色設計大獎

評選團將於最後評審中選出最環保之作品，考慮之元素包括整體設計概念、用料及製作過程等。得獎者將獲得獎狀。

所有獲獎作品，將會在香港貿易發展局"香港國際秋季燈飾展2011"網頁作報導。另在香港國際秋季燈飾展2011電子每日展訊"e-Fair Daily"及香港貿易發展局產品雜誌《香港貿發局燈飾》獲免費宣傳，並有機會刊登在與燈飾設計比賽有關之宣傳媒體如海報及報名表上。

版權及生產權益：

- 一、參賽者提交參賽設計時必須保證該設計為全新及原創設計之作品，及其是該設計的所有版權的唯一擁有人。
- 二、參賽設計及產品在主辦機構保管期間將獲小心處理。惟遇意外損壞遺失，主辦機構概不負責。
- 三、參賽設計及產品如涉及版權或專利註冊等法律問題，主辦機構概不負責。
- 四、參賽設計及產品版權皆由參賽者擁有，參賽者需自行保障其產品之版權，有關版權轉讓問題，在比賽結果正式公佈後方可隨意自行安排。

展覽及宣傳：

主辦機構保留對獲獎設計及其他入選設計予以宣傳、展覽及印刷等方面之權利。

主辦機構保留接受或拒絕申請參賽之權利。

THE 5th HONG KONG LIGHTING DESIGN COMPETITION

COMPETITION RULES

ORGANISER

The competition is organised by the Hong Kong Trade Development Council (the "Organiser").

OBJECTIVES

- 1) To enhance the design quality of Hong Kong lighting industry and to induce new innovations in product design.
- 2) To promote Hong Kong's lighting products among international buyers.
- 3) To arouse public awareness in the local lighting products.
- 4) To induce the younger generation's interest in joining the lighting industry.

THEME OF DESIGN

Dazzling Light

CATEGORY

Open Group (Hong Kong registered companies, individual designers or any interested Hong Kong permanent residents)

Student Group (Hong Kong full-time students)

**** (Contestant must be from a Hong Kong registered company or a Hong Kong permanent resident. For company contestant please attach a copy of valid Business Registration Certificate when submitting the application form. For individual designers and students please attach a copy of HK I.D. card when submitting the application form.)**

**** (Student Group participant must be a full-time student of a Hong Kong registered school at the time of application)**

RULES AND REGULATIONS

1. Each contestant can only participate in either Open Group or Student Group.
2. Each contestant may submit at maximum 3 entries. Awards are however limited to one per contestant.
3. Contestants should submit a design sketch, together with a fully completed and signed application form for every entry to be eligible for the first round of judging.
4. The design concept, function, raw materials, accessories, colour and the actual dimensions should be stated clearly on the design sketches. Each design sketch should be mounted on no more than 2 sheets of A3 sized cardboards.
5. Computer aided design sketch must be free of any decorative background.
6. The names of contestants or sponsors, any registered trademarks or emblems must not appear on any design sketches or mock-up of the entries submitted.
7. All entries must be original designs, and have not won awards in any local and overseas design competitions. Designs undertaken on behalf of clients or made in the course of his employment are not eligible.
8. The Organiser reserves the right to disqualify any contestants in breach of the rules and regulations listed above.

DEADLINES FOR SUBMISSION OF ENTRIES

1. All application forms and entries of drawings must reach the Organiser's Office (Unit 7, Expo Galleria, Hong Kong Convention & Exhibition Centre, 1 Expo Drive, Wan Chai, Hong Kong) **on or before 27 June 2011 (Monday)**.
2. Finalists will be selected and notified individually. For the final selection, all mock-up of the finalists' designs and original drawings must reach the Organiser's Office **on or before 26 August 2011 (Friday)**.

JUDGING

Entries will be judged in two rounds:

1. Originality & creativity and aesthetics will be the judging criteria in the first round of judging. However, contestants are requested to submit information on the production details such as materials used, mechanism, etc. to justify the production feasibility of their design(s).
2. The judging panel will select no more than 10 finalists from each group in the first round of judging. The panel, however, reserves the right to vary the number of finalists if the quality level of entries so demands.
3. All finalists will be asked to construct a full scale mock-up of their designs for final selection. It will be the responsibility of the finalists to ensure that the model is an accurate interpretation of their drawings.
4. Finalists of student group will be reimbursed for the cost of mock-up constructions by the Organiser for up to HK\$2,000 against supporting bills. Finalists of open group should be responsible for the cost of producing mock-up.
5. All finalists will be asked to present their designs for final selection. Candidates will be notified of the dates & details of the presentation session individually.

JUDGING CRITERIA

The judging panel will take into account the following factors in the selection of award winning designs.

- 1st Judging
 - a) Originality & Creativity - 70%
 - b) Aesthetics - 30%
- Final Selection
 - a) Originality & Creativity - 40%
 - b) Aesthetics - 30%
 - c) Practicability and Functionality - 30%

The decision of the judging panel will be final.

ANNOUNCEMENT OF RESULT

Official announcement of result and presentation of awards will be made at the HKTDC Hong Kong International Lighting Fair 2011 (Autumn Edition).

All entries (except those winning ones) will be available for collection within one month from the date of announcement of the competition result.

Samples which are not collected within the specified time will be disposed by the Organiser as it sees fit.

The Organiser reserves the right to withhold granting of any of the prizes if it considers that the entries do not meet with the desired standard.

AWARDS AND PRIZES

OPEN GROUP

- Champion**
 - A trip to the Light + Building 2012 in Germany, including a round-trip economy airfare and 4-night hotel accommodation for one person
 - A trophy and a certificate
 - A cash prize of HK\$15,000
- 1st Runner-up** - Certificate and a cash prize of HK\$8,000
- 2nd Runner-up** - Certificate and a cash prize of HK\$5,000

STUDENT GROUP

- Champion**
 - A trip to the Light + Building 2012 in Germany, including a round-trip economy airfare and 4-night hotel accommodation for one person
 - A trophy and a certificate
 - A cash prize of HK\$10,000
- 1st Runner-up** - Certificate and a cash prize of HK\$5,000
- 2nd Runner-up** - Certificate and a cash prize of HK\$3,000

ECO DESIGN AWARD

The judging panel will select ONE finalist which has incorporated the most eco-friendly elements in its design, including the overall concept, use of materials and production process.

A certificate will be presented to this winner of the 'Eco Design Award'.

All winning designs will be publicised in HKTDC Exhibition Website and e-Fair Daily of the HKTDC Hong Kong International Lighting Fair 2011 (Autumn Edition), HKTDC product magazine - "Hong Kong Lighting" and promotional materials such as poster and application form with regard to this competition.

COPYRIGHT AND PRODUCTION RIGHT

1. Every contestant should, on entering his/her design in the competition, give an undertaking that the design is new and original and he/she is the sole owner of all copyright in and to that design.
2. The Organiser will exercise maximum care in handling all entries. However, the Organiser will assume no liability for any damage or loss of any kind.
3. The Organiser will not be held responsible for infringement of copyright or patent law connected with designs entered in the Competition.
4. The copyright of all designs will remain the property of the contestants who should take proper measures to protect their own copyright of their designs. Following announcement of results, contestants are free to negotiate such rights if they so wish.

EXHIBITION & PUBLICITY

The Organiser will retain the right for printing, publishing and exhibiting the winning entries and other selected entries at its discretion.

The Organiser has absolute discretion in the admission of applicants.

THE 5th HONG KONG LIGHTING DESIGN COMPETITION

第五屆香港燈飾設計比賽

Application Form 報名表格

Deadline 截止日期 : 27/6/2011

- 1) A copy of valid Business Registration Certificate (for company contestant) OR HKID card (for Open Group - Individual contestant or Student Group)
AND
2) Design Sketch mounted on no more than 2 sheets of A3 sized cardboards

- 請附上: 1) 有效商業登記證明書之副本(以公司名義參賽) 或 香港身份證副本(公開組以個人名義參賽或學生組) 及
2) 裱於不多於兩張A3尺寸硬紙上之設計圖稿。

No. 編號 : _____

(For Office Use)
(由大會填寫)

To: Hong Kong Trade Development Council
Unit 7, Expo Galleria,
Hong Kong Convention & Exhibition Centre,
1 Expo Drive, Wan Chai, Hong Kong.
Attn: **Mr. Joseph Ko**
Website: www.hktdc.com/hklightingfairae
Tel: 2240 4357 Email: joseph.ko@hktdc.org

送交: 香港貿易發展局
香港灣仔博覽道一號
香港會議展覽中心博覽商場7號
高復生先生
網址: www.hktdc.com/hklightingfairae
電話: 2240 4357 電郵: joseph.ko@hktdc.org

Please read the competition rules carefully before fill in the form 請在填寫下表前仔細參閱參賽章程

Category 參賽組別: (Please use a "✓" to select your category 請以 "✓" 號選擇所屬組別)

- Open Group 公開組 – Company Contestant 以公司名義參賽 OR 或
 Individual Contestant 以個人名義參賽

Individual contestant may wish to state your sponsoring company name should there be a company sponsoring your entry. 以個人名義參賽者如有公司贊助閣下的參賽作品, 可於以下列明:

Sponsoring Company: (English) _____

贊助公司名稱: (中文) _____

- Student Group 學生組 – Full Time Student 全日制學生

Theme 主題: Dazzling Light 炫目光芒

Title of Design 作品名稱: (English) _____
(中文) _____

Name 姓名: (English) _____ (中文) _____

(same as the name on HKID Card 須與香港身份證之姓名相同)

HK I.D. No. 香港身份證號碼: _____

Business Registration Certification No. 商業登記證明書號碼: _____

(Applicable to Company Contestant only 只適用於以公司名義參賽)

* School/Company Name 學校/公司名稱: (English) _____

(中文) _____

Tel 電話: _____ Fax 傳真: _____ Email 電郵: _____

Res./Co. Address* 住宅/公司地址*: _____

* I/My Company **agree(s)/disagree(s)** to authorize the Organiser to disclose my/my company's contact details to the potential buyers upon request.

* 本人/本公司 **同意/不同意** 授權主辦機構公開本人/本公司之聯絡資料, 予有興趣與本人/本公司接洽之買家。

(* Please delete where inappropriate 請刪去不適用者)

DECLARATION 聲明

1) * I/My Company warrant(s) that the design that I have submitted is *my/my company's own original work, AND *I/my company am/is the sole owner of all copyright in and to that design.

* 本人/本公司保證送出參賽之設計是*本人/本公司原創作品及為該設計的所有版權的唯一擁有人。

2) * I/My company agree(s) that the Organiser shall not incur any liability of any kind by reason of or arising out of the entry in this Competition and I/My company agree(s) to indemnify the Organiser against all actions, claims, demands and expenses relating to or arising therefrom.

* 本人/本公司同意主辦機構不會因陳列或評選本人/本公司送出參賽之設計而承擔任何責任。本人/本公司並同意主辦機構如因本人/本公司參加比賽而遭受控訴, 收到賠償要求或受到金錢損失時, 一概由本人/本公司負責。

3) * I/My company have/has read the Rules and Regulations for the Competition and agree(s) to abide by them. The Organiser reserves the rights to disqualify any contestant in breach of the rules and regulations.

* 本人/本公司明瞭參加比賽之規則及條款, 並同意完全遵守。如有違反, 主辦機構保留取消有關參賽者之參賽資格之權利。

4) * I/My company agree(s) that the Organiser shall have the rights to publicise, exhibit and reproduce my entry for any purpose in connection with this competition as they consider appropriate.

* 本人/本公司同意主辦機構在認為適合時, 有權於與此項比賽有關之活動上, 將*本人/公司之參賽設計予以宣傳、展覽及複製。

5) * I/My company agree(s) that * I/my company will be the sole owner of any prizes won from this Competition.

* 本人/本公司同意所有從比賽中獲得之獎項及獎品將歸*本人/本公司全權擁有。

Date 日期

Signature 參賽者簽名

Company's Chop 公司蓋章

(Applicable to company contestant/sponsoring company)

(只適用於以公司名義參賽者/贊助公司)

(* Please delete where inappropriate 請刪去不適用者)